

SOUTH A NEWSLETTER

南龍快訊



目錄 Contents

- 02 In Memory of Dr Joseph Chow 悼念周明權博士
- 03 Project Highlights 工程項目
- Sun House 大新行
- 04~05 Exhibition 展覽會
- China Refrigeration 2018 中國制冷展
- 06~08 Factory Visit 工廠考察
- Guangdong ShenLing 廣東申菱
 - Dongguan Trip 東莞之行
- 09 Guided Tour - CITAC
導賞團 - 建造業創新及科技應用中心
- 10 Staff Committee Activities 員委會活動
- Welcome Dinner 2018 迎新晚宴
- 11 Internship feeling of working 實習生工作後感
- 11 Newcomer Feeling 新人感言
- 12~13 Mentorship Scheme 2018 資深 • 知心互導計劃
- 14~15 Charity Activities 慈善活動
- Construction Industry Volunteer Award Presentation Ceremony 建造業義工嘉許禮
 - Flag Selling Day 賣旗籌款
 - ODM Day Trip with families 開心社區戶外一日遊
- 16 Retirement Interview 退休專訪
- Playing with my grandchild 弄孫為樂
- 17~19 Industry Event 業界盛事
- Construction Industry Sports Day 2018 建造業運動會
 - Dragon Boat 龍舟競渡
 - CIC ZCB Mid-Autumn 零碳中秋建
- 20~21 7.1 Then • Now 前世今生
- 22~23 Escode Classroom(Lecture 3) 棟坤教室第三課
- 24 E & M Go! 機電 . 啟航
- 24 New Staff 新同事



顧問 advisors
Ms Alice Ng
Mr K F Chan
Mr Paul Chong

快訊成員 newsletter team
Ms Annie Lau
Ms Berry Hui
Mr Frankie Man
Ms Theresa Chau

香港柴灣嘉業街 12 號百樂門大廈七樓
7/F Paramount Building, 12 Ka Yip Street,
Chai Wan, Hong Kong

電話 Tel : 852 2963 7111
傳真 Fax : 852 2963 7100
電子郵件 email : main@southa.com
網址 website : www.southa.com

歡迎訂閱，請與我們聯絡
Please feel free to contact us for subscription :
newsletter@southa.com



周明權博士

永遠懷念



良師益友

Sun House

Sun House

Sun House

位於上環的大新行項目，是一個寫字樓的翻新工程。

要在舊的大樓裡，換上滿足現今更高需求的屋宇設備新系統，看似簡單，實際上有著很多曲折的故事在裡面。

雖然加入公司已有幾年時間，但這也是我第一次參與屋宇設備工程的項目。這單項目的機電部分，全部由南龍承建。因為是舊樓，所以就要在相對不是很充足的機電空間裡做設計和施工，各行同事相互配合就尤為重要，此外還要靠經驗去解決現場實際遇到的難題。例如：很多時候都需要精巧思維去解決喉管排佈與樓房固有結構的衝突、功能與美觀的衝突等等。



翻新前的大新行街景

今年開始項目的第二期，屬於大廈精裝修範疇，既要滿足業主要求，又要按照每層租客實際用途進行設計，還要保證施工不影響已經遷入的新租客。

除了趕工，同事們亦都在和各方充分溝通和協調處理。即使工期很緊並且圖紙不斷被修改下，都要保證按時、按進度交付樓層。

初次涉及這類的項目，我也有一些以往不同的體驗。在這個過程中，機電部分很多時候都是“夾縫中求生”，有很多限制條件，甚具考驗。所以適當的換位思考，卻能促成整體的可行性，想他人所想，反過來亦能夠主動為自己爭取到更多有利空間。

到今年年底，整幢大廈就可以完全交付使用。大新，重新啟航。

大新行



翻新後的大樓



Cindy Yang
Team Samuel

Sun House

Sun House

Sun House

China Refrigeration 2018 中國制冷展



中國制冷展香港訪京團

由中國國際貿易促進委員會北京市分會、中國制冷學會、中國制冷空調工業協會共同主辦的《第29屆國際制冷、空調、供暖、通風及食品冷凍加工展覽會》(以下簡稱“中國制冷展”)，於2018年4月9日至11日在北京中國國際展覽中心隆重舉行。小弟今次有幸與另一位兄弟代表公司跟隨香港多個業界團體(包括香港空調及冷凍商會、ASHRAE香港分會、香港能源工程師學會、香港註冊通風系統承建商協會)參與是次活動。本屆展會以《提質增效、平衡發展、不忘初心、共創未來》為主題，組織產品展示、主題論壇和技術交流，吸引了全球的行業組織、政府官員、企業代表、業內精英以及未來行業的推動者和建設者積極參與各項活動，中國制冷展已經成為全球暖通空調與制冷領域規模最大的展會之

一、本屆參展單位達1140餘家，當中不乏國際知名品牌及我們經常在香港工程項目裡應用到的品牌，此外還有一些國內自家品牌公司。

我們於制冷展首日(4月9日)參觀，此次展出的產品多與能源領域有關，綠色、低碳、高效、安全的總體趨勢緊密結合，新產品都融入了“提質增效”的理念。由於展場面積非常大(面積達106800平方米)，產品眾多，以及代表團安排的行程非常緊密，我們只有一天時間參觀，實在不能慢慢地仔細研究所有產品，展出產品大概可分為制冷壓縮機及制冷劑、工商業用中央空調冷熱水機組、中小型空調設備、空氣處理機組與暖通空調自控系統、供熱及熱水設備等。由於國內實施“煤改電”政策及提倡節能關係，大量空氣源熱泵熱風機及熱泵熱水器展品湧現；制冷劑的種類亦顯著增多，有替代R22的R290及R600，還有替代R134a的新型雪種出現，但

目前主要方案仍然是以按不同比例混合原有制冷劑為主；中央空調冷凍機組大都以磁懸浮壓縮機為賣點，配合新型冷媒(RR1233zd(E))，主要突出環保制冷劑及高效能；此外還有其他較新鮮的產品如纖維織物風管、石墨烯全熱交換新風淨化機、人工智能多聯機或無線多聯機、強弱電一體化控制箱等等。

翌日上午，我們獲安排到北京科技大學材料科學與工程學院實驗測試中心，在內參觀了多個物料檢測和科研實驗室，讓我對材料分析有多一些了解。同日下午，參觀北京方圓大廈更換冷卻水系統案例，原冷卻系統採用四台冷水機對應八台冷卻塔模式，其冷卻塔無法在低流量下高效運行，導致部分負荷時，冷卻塔無法提供主機所需冷量。該工程團隊利用自家公司產品全工況高效冷卻塔，將多個冷卻塔整合為一個塔組，解決傳統冷卻塔在低流量時水力分佈不均的問題，讓冷卻塔進出水得以平衡，提高冷卻系統效率，同時亦可實現冷卻水泵的變流量變頻調節。

行程的最後一天，我們參觀了北京王府井商業街新地標「王府



北京方圓大廈

中環」，項目由香港置地發展商開發，集零售、餐飲與酒店於一身。當中項目團隊簡介了整個項目的所有屋宇裝備包括制冷系統(5100RT)、冰蓄冷系統(18000RT)、供暖系統(8700kW)、太陽能光伏發電系統、太陽能熱水系統、中水系統、雨水回收及排水系統，本項目取得了「三星級綠色建築設計標識證書」。當日中午品嚐當地美食羊蠍子火鍋，一食回味無窮，下午完成整個參觀行程回港。在此多謝公司給予機會讓我參加海外展覽，獲益良多，非常期待第30屆中國制冷展的來臨，2019上海再見！

北京王府井中環



參觀纖維織物風管

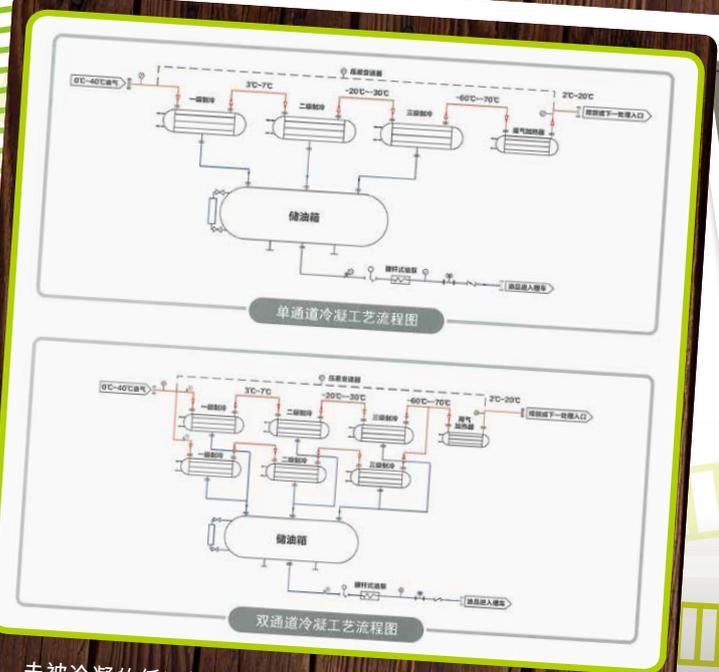


Raymond Wat
Team Daniel

GUANGDONG SHENLING

2018年6月5日，我們一行十人一早乘搭高鐵到廣州南，到訪廣東申菱環境系統股份有限公司。當日活動是先參觀申菱公司的工場及了解其工作程序，然後中午獲安排享用由申菱大廚親手烹調的佳餚，令我們食指大動。午餐過後，逐一了解他們的產品，特別為儲油庫及化工品庫產品，當中包括氣油回收處理裝置是比較印象深刻。

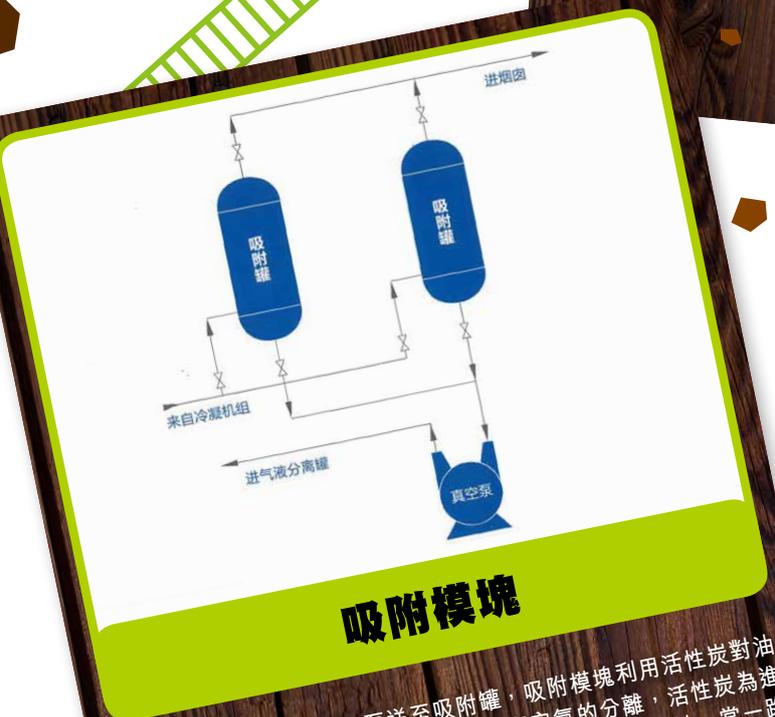
此產品用於化工工業製造 / 儲存，於過程中產生揮發性的有機物尾氣排放，以低溫制冷技術為依托，對其氣尾資源進行回收利用，同時實現並提供有機氣體排放的安全隱患及環境污染的解決方案，節能及達標之餘更同時為客方帶來經濟收益效果。



未被冷凝的低溫低濃度尾氣經尾氣加熱器升溫 (2 至 20 度)，再進入後級處理模塊 - 吸附模塊。

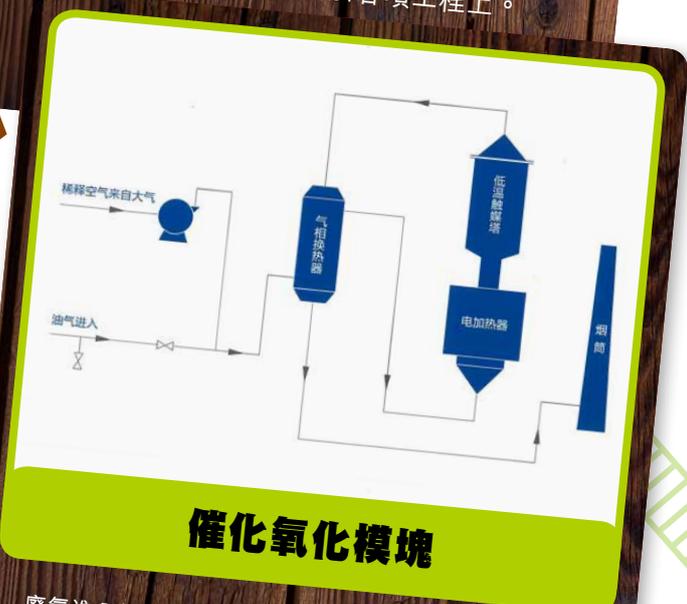


利用真空泵將氣尾送至冷凝回收模塊，機組採用環保冷媒三級串聯制冷模式（第一級為3至7度，第二級為-20至-30度，第-60至-70度），為油氣系統提供多梯度連續冷卻，處理溫度低至-70度，將有機氣體溫度分級降至分壓力下各組分對應外圍溫度並將其冷凝為液態進行回收。此設計可標準化產品並有效地針對不同化工氣體的不同冷凝溫度作配合。另外，設計為雙通道冷凝，當前運行油氣通道阻力過高時，結霜程度大的通道進入融霜完成後作為備用，以確保機組可長時間持續穩定運行。兩日一夜的考察旅程中，除更了解申菱的產品，讓我們擴闊視野，同時得到他們殷勤的招待，同事們能認識更多特別的產品，實在獲益良多，希望在往後能運用合適的產品應用於各項工程上。



吸附模塊

未被冷凝的尾氣由真空泵送至吸附罐，吸附模塊利用活性炭對油氣中各組分不同的溶解度來實現油氣與空氣的分離，活性炭為進口優質高性能活性炭，達標排放。採用雙罐或多罐設計，當一路吸附罐處於吸附狀態時，另一路吸附罐處於解吸狀態，大大提高活性炭的吸附效率和使用壽命。處理後的廢氣將進入最後模塊-催化氧化模塊，再排放到大氣。



催化氧化模塊

廢氣進入觸媒塔氧化前，先以稀釋空氣補充含氧量。進入觸媒塔的廢氣經電加熱器加熱至起燃溫度，然後進入低溫觸媒塔，產生催化分解反應。通過稀釋空氣添加量和低溫接觸觸媒層的精準控制，達到廢氣化學分解完全且低觸媒不發生過熱老化的雙重效果。經觸媒塔處理後的廢氣，放前與處理前的廢氣進行熱交換，降低電加熱器負載的同時達到節能效果。



Bill Leung
Team Cyril

DONGGUAN TRIP

本人有幸參與公司在 2018 年 5 月所舉辦的內地廠房參觀活動，是次活動是參觀海高工程（香港）有限公司位於東莞常平鎮的廠房，佔地十萬平方呎，其產品包括通風系統、冷天花、LED 天花燈盤等產品。



是次活動我們主力參觀風喉及配件的生產程序，生產過程當中看見一些自動化機械，如數控調平直管開料機、全自動剪切機、等離子切割機 等的運作情況。還有熟練的工人配合一些半自動化工序生產情況，如法蘭系統生產、U 槽生產、剪角機、沖床機運作情況。當每件風喉配件生產完成後，便會組裝，之後進行噴塗或包保溫蝦殼等的工序。

東莞之行

整齊的制服，先進的機械，優質的管理，完善的生產線，相信也令各位參觀的同事有著深刻的印象，並對風喉及其配件的生產有深入的了解，並能學以致用，令工程順利完成。

特別鳴謝海高工程的顏海淼董事和許柱榮董事。



Eric Cheng
Team Daniel

導賞團 — 建造業創新及

科技應用中心

我們今次參觀建造業創新及科技應用中心首個展覽，裡面展出了很多我們未想過或者喜出望外的一些創新建造技術，首先我們進入「工業化」展區，原來建一幢酒店，都可以用我們平時玩的玩具砌積木方法，一塊一塊將預製組件砌起，然後再裝飾一下外牆，只消兩三下就建成一幢酒店，節省了不少時間，新加坡樟宜酒店就是好似我們砌積木般砌出來，真神奇呀！這個組裝合成建築法真是很有趣。



然後，我們進入了一個既像戲院又像 4D 遊戲中心的地方，這和建造業有什麼關係呢？原來我們進入了「信息化」展區，我們見到放了幾副 VR 眼鏡在面前，原來工程也可以好像平時打遊戲機般，用虛擬實境 (VR) 和增強實境 (AR)，融入 BIM 圖，戴住 VR 眼鏡進入一個虛擬環境的遊戲世界裡面，像超人般，在建築物模型裡面任意穿梭，想去哪裡就去哪裡，想知哪一條柱的長度、寬度及施工時間等資料，點一下就馬上出現在你面前，可以幫助我們更深入了解工程資訊，同客戶講解都輕鬆得多，陪他進去遊戲房飛番轉就得啦。

不過，最得意好玩的應該是「智能化」展區，裡面展示很多不同類型的機械人控制，例如：外部喉管維修機械人、零重力機械臂和風喉清潔機械人等，不用我們工人那麼危險在高空工作，這個展區真的完全滿足我們機械迷。今次參觀真是好新奇又好玩，見到很多意想不到的新構思，下次有新展品，一定要參加。



Carson Lei
Team Daniel



Welcome Dinner 2018

Hello, everyone. I am Dennis Lau who is a new member here. It is my pleasure to be a teammate of you and having a great welcome dinner which well prepared.



飲管傳橡筋



Welcome Dinner 幕后搞手



「躑Dee皇」冠軍 Mack Lau (左)



令人垂涎的佳餚美食

It is a great culture to have such a meaningful welcome dinner to connect us together. We are starting to know each other in this delicious buffet dinner and starting trust each other in the funny game. Also, through this activity, we are knowing a wide range of our teammate who working in different department. This is so happy to have this opportunity to know ours company. As I know, the partnership is very important for working closer and reducing unnecessary misunderstanding. After the funny game in this welcome dinner, I do believe our partnership is increased and will be a great tool for our feature working.

Thank you for the meaningful welcome dinner for us to have a closer partnership.



人人有獎，永不落空



全情埋首「啖嘍」



新同事與各部門主管



Dennis Lau
Team Kwan

實習生工作後感 Internship feeling of working

機緣巧合，經大學教授的推薦之下在南龍實習了兩個月，這兩個月卻對我的生活和學習創下了重大的改變。

我所負責的地盤是 K32 屯門兆麟的政府綜合大樓。我自問不是一個勤奮的學生，很多基本需知的事情我都因為自己的懶惰而毫不知情。

同事們對於我的無知卻十分包容，不曾責怪我的能力不足，而是悉心教導我每一個細節，甚至不惜抽出時間，帶我到地盤實戰。

我十分感恩有幸在南龍工作，這兩個月我的收穫比貢獻多出許多，感謝南龍集團的無私包容 - Calvin Lam



■ 實習生 Jeanee Kung (左), Calvin Lam (右) 與公司副董事總經理 K.F. Chan (左二), 導師 Prof K.P. Cheung (中), Dr Dennis Wu (右二) 合照

在 2018 年 7 月 - 8 月期間，我有幸可以在南龍公司做暑期實習生。這段期間，我在沙中線土瓜灣地盤進行我的實習工作。由於我是就讀於屋宇設備工程，所以我可以分派到四個不同範疇工作，包括冷氣，電氣，水喉及消防。這次的實習令我留下深刻印象，因為我是第一次到地盤工作，所有同事亦非常照顧我，他們會提點我有危險，要我小心。在地盤工作時，他們亦向我解說一些設備如何運作，如何測試等，令我對這些設備有更深入認識。

在這兩個月中，我可以將我在學校學到的理論轉化為實際用途，令我學到更多知識。很榮幸可以成為南龍其中一員，不但可以學習到不同設備的應用，和同事相處也非常愉快。希望在畢業後，可以再次回到南龍大家庭和大家一起工作。
- Jeanee Kung

Newcomer Feeling 新人感言

Hi All, I am Yuen Yat Hin Lionel, newcomer from July 2018 and working as an engineer in the K31 — LTBCP. Before entry of K31, I have heard that the K31 is rough and is in crashing status. However, kind colleagues and good communication among the teams cause the project to become smoother. Although the site condition is harsh, I can feel good since I always get support from my colleague. I will keep motivation on my work.

Thanks for paying attention.



Lionel Yuen
Team Kwan

I am glad to be part of Southa as my first step to enter the society. During these few months, we care each other just like a big family. As a freshman, I appreciate my colleagues for teaching and directing my work and career. Big thanks to them again and joining to this warm family is my pleasure.



Hazel Lei
Administration

從年頭實習到正式加入南龍，我深深體會到工程的偉大。同時十分感謝每位同事對剛畢業新入行的我諸多耐心指導，令我可以了解更多學校教不了的工程知識，尤其在機電以外其他行頭的基本知識。這一點一滴的經驗累積對未來的事業發展都非常有幫助，亦希望往後能繼續配合各位同事，多多指教！



Jack Chau
Team Kwan

非常榮幸能來到南龍公司工作，在這雖然只有短短的三個月，同事們都很照顧我，教會我很多東西。從事這份工作，每一件事對我來說都有一份責任在裡面，特別是從事工程行業，需要的是兢兢業業。我會更加努力，做好自己每一件事，恪盡職守。



Charles Chan
Team Daniel

資深

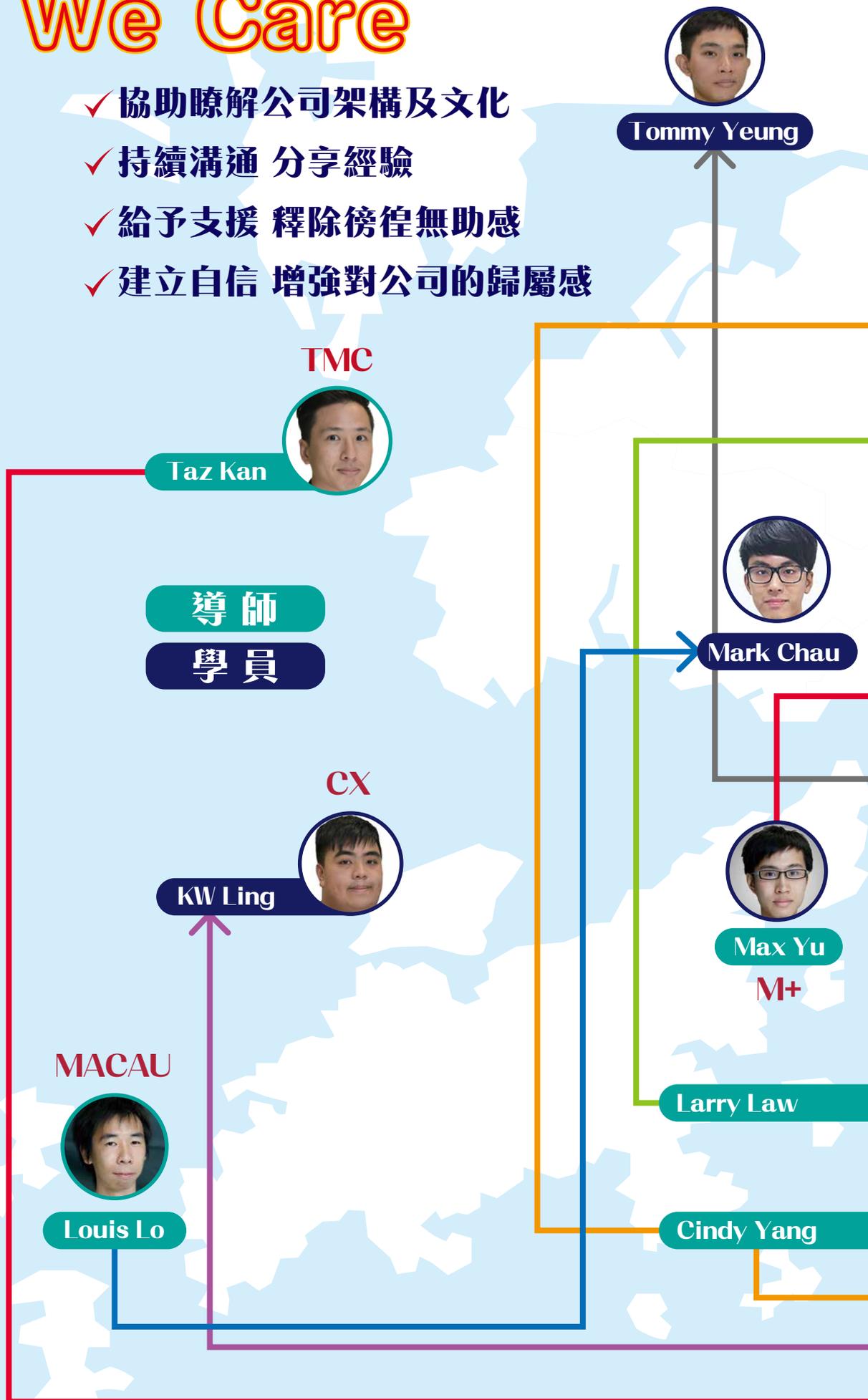
知心

互導計劃

2018

We Care

- ✓ 協助瞭解公司架構及文化
- ✓ 持續溝通 分享經驗
- ✓ 給予支援 釋除徬徨無助感
- ✓ 建立自信 增強對公司的歸屬感



MENTORSHIP SCHEME 2018

LTBCP



Kim Wong



SY Yim



Ben KP Wong



Allan Lau



TW5



Kit KO

Kevin Zhao



1177

David Ma

Daniel Chan



EKCC



CN Lo

Fred Ng

TKO

SUN MEP



Tommy Cheng



Eva Liu

Max Cheung



Ray Wong



Phoenix Poon

Kyle Sze



Berry Hui
Administration

Construction Industry Volunteer Award Presentation Ceremony

建造業義工嘉許禮

於建造業義工嘉許禮當日，先到展板中觀賞不同機構的慈善活動，各項活動都別出心裁，先有南丫島的油污清理及慈善義賣活動，及至建造感觀花園供智障學童提供一個全新的學習環境，均可啟發我們在義務工作上能涉獵到更多的層面，幫助更多社會上不同階層。



魔術大師傳授玫瑰絕技予
一眾建造業義工弟子



建造業議會主席陳家駒先生與
發展局副局長廖振新先生
與一眾議會委員合照



議會主席陳家駒先生與
一眾得獎者合照留影



南龍義工的義工服務時數亦包括在
此 185,000 小時內

嘉許禮於魔術表演中揭幕，及後由魔術師再教大家揮動愛心魔法，變出一朵朵的玫瑰。由建造業議會主席陳家駒先生及發展局副局長廖振新先生致辭後，開始頒獎時間，議會頒發了各個團體及個人獎項，而南龍亦有幸獲得獎項。



公司董事莊堅烈先生與彭沛來博士
鑽研玫瑰魔術成功後留影

我們一直致力推動互助互愛精神，鼓勵同事多參與不同種類的義務工作。自 2006 年公司積極投放資源參與各項服務，幫助社會上不同階層人士。於 2010 年，更成立關愛委員會，並始獲得商界展關懷的商譽。過往南龍一直有參與不同種類的社區活動，關愛社區內有需要的人。



委員們的合照



香港房屋協會、香港基督教女青年會
及綠田園基金代表與
兩位得獎代表一同交換義工經

笑聲會感染他人，其實關愛也一樣。若大家能走前一步，多關心身邊的事物，多為人著想，人與人之間的距離便會慢慢拉近，社會就能擁有真正的和諧。南龍一直以家庭形式建立及運作義務工作，除推動社會服務外，亦希望能對員工、家人及工作伙伴有著正面影響。



Annie Lau
Administration

賣旗籌款 Flag Selling Day

Charity Activities

慈善活動

本年度的賣旗活動人才濟濟，除了一眾同事及朋友們的支持外，更有多位社會未來的棟樑出力幫忙。於賣旗當日，在人來人往的紅磡火車站橋上，為開心社區籌募善款。不能不讚揚與家人一同出席的小朋友們，他們並沒有因為一早起床而顯得沒精打彩，反而非常投入參與其中。這是一個不錯的親子活動，有意參與的同事們，明年見！



Annie Lau
Administration

Steve Luk
Team Daniel

ODM Day Trip with families 開心社區戶外一日遊

懷著興奮心情，在晴朗的一天出發，在公司安排下，參加了開心社區服務舉辦義工活動，今次主要服務對象，是幼稚園及小學的家庭，28位活潑純真的小朋友，令每位義工都印象深刻。



隨後到了午飯時間，去到第二站流浮山享用海鮮美饌，美食當前加上長途跋涉，大人小朋友當然開懷大嚼。隨後，大家更把握飯後時間，於附近海味店購買流心皮蛋、乾果及湯包等地道特產，收穫豐富。

飯後我們一起去到當天最後一站錦田鄉村俱樂部，沿途經過便母橋。初夏快臨，有不少參加者到小食亭內品嚐冰凍豆腐花消暑。再順道參觀樹屋，大家可以從遊戲中感受一下小朋友的天真爛漫，完全可以忘卻平日工作繁重壓力。

「時間真係過得特別快，又係時候結束行程講拜拜」，雖然有點依依不捨，唯有期待參與下一次義工活動。

是日行程緊密，先與小朋友及家長於中心集合，再出發到粉嶺第一站學習製作烏結糖，大家都非常用心聽從導師教導並落力製作，順道餵食園內的小兔子，開心洋溢表露無遺。





Playing with my grandchild

弄孫為樂

今天接到舊同事的 Whatsapp，希望我為新一期的「南龍快訊」撰寫一篇有關退休後弄孫為樂的生活點滴。從“蓮塘工地”退下來，至今已有了三個月了，勞累半生，為家庭打拼，趁現在身體尚可，是時候享受退休後的生活。常聽已退休的朋友慨嘆，退休生活苦悶，如果有孫兒為伴，可為退休生活帶來樂趣，於是鼓勵兒女生育，既可為家庭增添新成員，也為未來社會增加勞動力。但問題來了，誰去照顧孩子呢？現今不少在職子女都向父母求助，代為看管孩子。為使子女放心，又能增進感情，於是我便答應了擔起照顧孫兒的責任。



「湊 B」是一門學問，想當初因工作繁忙，無暇學習照顧自己子女，因此只好拜師太太學習如何「湊 B」。初生嬰兒驅幹「軟腴腴」，實在難以入手，生怕弄跌 BB，如何是好呢？幸好有太太從旁協助，教我如何抱 BB。除此之外，其他工作協調也相當重要。面對如此可愛的孫兒，在她的成長過程中，我願意不時修改以作配合，如晚上提早睡覺。與孫兒相處之中，我體會到，要學會與另一半分擔責任，如側重一方，關係無法長久，因此我們這一代的人應多說出心聲，以增進彼此的關係吧！



在這短短三個月內，我體會到退休是邁向人生新階段的起點，讓你學習掌控自己的時間和活動。坦白來說，退休前的人生，像是一顆陀螺，每天不停地轉動，為生活奔波，無暇思考生命的意義等問題，直到退休後，才有獨處靜思的閒暇，人生應要珍惜當下。退休只是從職場退下休息，但人生還是要繼續，因此退休生活，除了弄孫為樂，定期做家事，微觀生命，健康養生，才能讓我的退休人生更加自由自在！



T W Leung
梁德華



今年是我第二次參加 CIC 運動會。此次運動會只報名參加了一項推鉛球和一項團體遊戲，因為上年手術後都沒有再特別加強徑賽練習，所以沒有太大信心參加跑步項目。

公司成立了 Sport Committee，就運動會提供了更多的資源和支援，可以增加同事參加的動力。公司更於此次比賽前安排同事於尖沙咀的健身室一齊做運動練習。

其實我個人比較喜歡參加團體運動，喜歡一班人一同努力去完成一件事的感覺。這次比賽最開心並不是自己於推鉛球比賽取得銅牌，而是我們一班人好落力為 4X400 米划艇接力的同事打氣。當下氣氛熱烈的程度猶如自己一同落場，眼看 4 位同事用盡每一分力去完成比賽，我都希望我們的打氣聲可以成為他們的力量。

希望這一份熱血可以延續下去，可以有更多同事一同分享運動的喜悅，期望 Sport Committee 可以為各同事提供更好的安排同支援，鼓勵更多的同事一同做運動。

River Chong 於跳遠項目中表演“大鵬展翅”，動作完美！

同心協力除了策略，還要配合默契，才能動作一致，快速到達終點。

南龍全家福

推鉛球講求「力」的力量

南龍划艇比賽「內訌」

Welsa Yau 於推鉛球項目中獲得“季軍”



Welsa Yau
Team Daniel

Dragon Boat 龍舟競渡

每逢端午節，香港多區如沙田，大埔等均舉行龍舟競渡賽。今年的端午節與以往的不一樣，是我首次以參加者的身份代表公司出戰於沙田舉行的「建造業議會中龍混合邀請賽企業盃」。比賽當天天公造美，陽光普照，而我一大早就到運動場和隊友集合，一同熱身，為比賽作最後衝刺。當預備聲響起時，大家屏氣凝神，等響聲一響，鼓手開始用力擊鼓，在鼓聲震天的氣氛下，大家都拼盡全力，比練習時更盡力划。雖然最後以第六名衝過終點，不過本著友誼第一，比賽第二，透過此次機會，而認識到公司其他組別的同事。



Veronica Chan
Administration

CIC ZCB Mid-Autumn

細數香港賞月地，零碳月色最撩人
正確打開中秋節的慶祝方式
中秋月，月到中秋偏皎潔。偏皎潔，知他多少，陰晴圓缺。
陰晴圓缺都休說，且喜人間好時節。
好時節，願得年年，常見中秋月。

徐有貞 Mandy Hu



人們常說“每逢佳節倍思親”，這句話確實很有道理。對於一個父母都不在香港的我來說，過節常常使在外的人更加思念自己的親人和家鄉。

記得小時候的中秋節，都是一家人在院子裡圍坐在一起，一邊賞月一邊點燈籠放煙花，而在香港，據我所知食月餅和玩熒光棒都是不少香港人的指定動作。根據去年環保團體調查數據發現，香港人去年丟棄熒光棒情況非常嚴重，調查推算全港家庭去年中秋節合共丟棄逾三千萬支熒光棒，相信今年中秋節過後亦會有數以千萬計的棄置。熒光棒主要由三種化學物質組成：過氧化物、酯類化合物和熒光染料。美國“消費者產品”雜誌指出熒光棒的成分具有微毒性，不僅會流到土壤中造成污染，如果被人不小心接觸，會出現噁心，嘔吐甚至中毒的症狀。因此今年在香港，零碳天地告訴你賞月的正確的打開方式……。

正所謂“千江有水千江月”，一樣的月光，不一樣的風景，哪裡的月色最撩人？我已經找到答案啦！

很幸運可以有機會在中秋節前參加一次非常有意義的中秋活動 - 2018年9月22日由建造業議會舉辦的“零碳中秋建”活動，零碳天地位於九龍灣，是繁華鬧市中的一片綠洲，是香港首座零碳建築。活動以“向熒光棒說不”為主題，豐富節目包括街頭表演，中秋猜燈謎，燈飾竹藝展覽，現場更設有多款深受家長及小朋友歡迎的遊戲，藉此向市民宣揚拒絕熒光棒以及低炭模式慶祝節日。彩蛋是TVB藝人林凱恩到場演唱了幾首粵語歌以及分享了低炭生活小貼士。



零碳中秋建

中秋夜晚的月色，太美了！綠色環保和輕鬆活躍的氛圍更讓我印象深刻。有別於之前的傳統燈會，零碳天地園區設有中秋燈飾竹藝展覽，由香港建造業的師傅和學員利用建造業的搭棚技術，創造出與眾不同的竹藝作品，在七彩燈飾的映照下比螢光棒更加繽紛多彩，絢麗奪目。在晚會期間，我們以最近大熱的電視劇“延禧攻略”為主題的cosplay劇中的角色，有皇后娘娘，太監，妃子等等，還有穿越到現代的嫦娥仙子，而我扮演的的就是我在電視劇中最喜愛的「富察皇后」。我們與市民一起拍照，一起看花燈，和大小朋友一起玩遊戲，還有樂隊歌手演唱歡樂的歌曲，所有人都非常盡興。近四個小時的時間裡，大家一直熱情高漲。



通過這次活動，令我對零碳天地有更多了解，也認識了更多的朋友。這次主題活動用美輪美奐的手工燈飾，喚起人們對傳統文化的環保意識。我認為這不僅說明了這次“零碳中秋建”-“向螢光棒說不”的主題活動的成功，還充分說明了我們建造業充滿了活力和希望，一個團結的行業或者公司會體現高效，活躍的思想也必然能醞釀出創新的思維。我堅信通過我們建造業的共同努力，一定會做出優異的成績，為香港的發展作出貢獻。



中秋是一個煽情的節日，她用颯颯的秋風，吹皺了遊子思鄉的情懷；她用彤彤的紅雲，鋪滿了遊子孤寂的心海；她用滾滾的滔浪，催促遊子歸來的腳步；她用盈盈的滿月，驅散遊子心頭的陰霾。夕陽西下，他鄉的遊子，循著中秋的味道，回家了。

中秋，是溫暖的味道。金秋的暖陽，碧藍的天空，無論你身在何處，心都是溫暖的。

中秋，是團圓的味道。海上升明月，天涯共此時。明月，團圓在天，思念，團圓在心……

中秋，是愛的味道。月色皎白，清風拂面，愛，包圍著……

我喜歡今年中秋的意境，它給我帶來新的感受，新的體驗，新的收穫。如果說中秋圓月是一首詩，那麼，這次零碳天地的中秋活動就是一部讓人回味無窮的詩集。無論是氣韻、情趣或內容甚至形式，這一切讓我感受到來自建造業的特別關懷和對環境保護的特別用心，體驗到工作的愉快，擁有到前所未有的收穫，讓我更好地融入了建造業，信心百倍地投入到工作中，必將是收穫的開端。時節，願得年年，常見中秋月。



Mandy Hu
Team Kwan

HONG KONG

ABOUT | LOGIN | NEWS & BOARD

2007.7.1

The Hong Kong 1 July protests

The Hong Kong 1 July protests is an annual protest rally originally held by the Civil Human Rights Front from the day of handover in 1997 on the HKSAR establishment day. However, it was not until 2003 that the march drew large public attention by opposing the legislation of Basic Law Article 23. The 2003 protest, with 500,000 marchers, was the largest protest seen in Hong Kong since the 1997 handover.[1] Prior to this, only the pro-democracy protest on 21 May 1989 drew more people with 1.5 million marchers in Hong Kong sympathising with the participants of the Tiananmen Square protests of 1989.[2] The introduction of Article 23 legislation leave aside due to the protest. Since then, 1 July marches have been organized every year to demand for democracy, universal suffrage, rights of minorities, protection of freedom of speech, and a variety of other political concerns.



前世今生 | 7.1 Then●Now

HONG KONG

ABOUT | LOGIN | NEWS & BOARD

2017.7.1





Lump Sum with BQ and without BQ vs Re-measurement Contracts 附 / 沒附確實工料清單的總價合約與按量付款合約的比較

- (1) Their Differences
- (2) Their applications
- (3) Main issues to watch for each type
- (4) How to best handle dispute in each case

(1) What is a “Lump Sum Contract”? and What is a “Re-measurement Contract”?

Lump Sum Contract:

A “Lump Sum Contract” is a Contract whereby its Contract Sum is a “Lump Sum” and is, therefore “Fixed” to carry out a “Pre-defined” Scope of Work which is normally defined by the Contract Drawings and Specifications and/or Bills of Quantities (BQ).

It is like your order of a HK\$1,000 5-courses set meal, for which the price of HK\$1,000 is “Fixed” and the “Scope” is defined as per the Menu.

Re-measurement Contract :

A “Re-measurement Contract” is a Contract whereby its Contract Sum is only an “Estimated Sum” . It is, therefore only an “Estimated Sum” to carry the Scope of works which is normally not finalized. This unfinalized scope can be defined by the Contract Drawings; Specifications; or Design Brief etc. but must have a Schedule of Rates (SOR) and/or Schedule of Quantities and Rates or Pricing Documents etc. Different Consultant can use different names as they prefer. There must be a “Re-measurement Rules” in the Contract to define how to re-measure.

The key feature of a “Re-measurement Contract” is that the Final Contract Sum is to be determined by complete re-measurement of the “Final Approved As-Build Drawings” . Using the re-measured Quantities times the Unit Rates as contained in the Schedule of Rates (SOR) and using Pro-Rata; Star Rates; and Day-work to supplement as necessary according to the “Re-measurement Rules” .

It is like your order of Dim Sum from the Dim Sum Paper when you go “Yum Cha” . The Final Bill you pay is to use the Quantities of the various “Dim Sum” you ordered times the Unit Rates of these Dim Sum as per the Dim Sum Paper. Sometimes, there are variances as well, for example, if you order after 2 pm, you get a discount, or if you order 3 Dim Sum from the same group, you get the fourth Dim Sum for free etc. This can be compared to the situation whereby the same work is carried under different conditions (e.g. at very high height; night work etc.).

(2) What is the Difference between a Lump Sum Contract with BQ and a Lump Sum Contract without BQ?

Application of Re-measurement Contract :

As explained above, since a Re-measurement Contract is Re-measured at the end, it can therefore be tender even before the Design is finalized. However, its disadvantage lies in the exposure in cost and the difficulties in agreeing on how to apply the suitable Unit Rates and what is included in that particular Unit Rate.

Escode Classroom (Lecture 3)

Normally, Re-measurement Contract is widely used in Civil Engineering Contracts where the Design Conditions (e.g. underground conditions; underwater conditions etc.) is not known during the Design Stage. In Addition, Civil Engineering Contracts have highly repetitive elements and much fewer items compared to a Building Contracts.

Application of Lump Sum Contracts :

As explained above, since a Lump Sum Contract is not Re-measured at the end, it can only be tender after the Design is finalized, otherwise, there will be a lot of Design Changes and subsequently a lot of VOs. It's main advantage is that it offers much better cost Control, however, it's disadvantage lies in the difficulties in measuring VOs which involves measuring deductions and measuring additions each time a design is changed, whereas, in a Re-measurement Contract, all changes is re-measured from zero up in one go.

(3) What is the Difference in Applications between a Lump Sum Contract with BQ and a Lump Sum Contract without BQ and a Re-measurement Contract?

Contract with BQ vs Contract without BQ :

- The key difference is that in a with BQ Contract, the Bills of Quantities (BQ) forms part of the Contract, as opposed to a without BQ Contract whereby the BQ do not form part of the Contract.
- In the with BQ Contract, because the BQ form part of the Contract, therefore, if the BQ is incorrect, then the Employer is responsible. So, any errors in the BQ will be taken as a "Deemed VO" and Contract Sum will be adjusted accordingly. (please bear in mind that this applies to both upwards and downwards errors). So, when the Contractor is preparing the tender, the Contractor should follow the Quantities in the BQ even though he think the BQ is incorrect.
- In the without BQ Contract, because the BQ DO NOT form part of the Contract, therefore, the Quantities in the BQ is for reference only. If the BQ is incorrect, the Employer is NOT responsible. So, the Contract Sum will not be adjusted due to errors in the BQ. However, the Contract Sum will be adjusted due to errors in the Contract Drawings and Contract Specifications. So, when the Contractor is preparing the tender, the Contractor should NOT follow any Quantities provided in the tender document. The Contractor should take his own measurement and use this to work out his Tender Sum.

Lump Sum Contract vs Re-measurement Contract:

- Lump Sum Contract - Adjustment of VO is by measuring Omissions and Additions. However, Provisional Items in a Lump Sum Contract are Re-measurement Items !!!
- Re-measurement Contract — there is no VO as such. All "Design Changes" are re-measured and the final contract sum is established by measuring and valuing the final approved drawings. However, please bear in mind, disruptions cost; delay cost; idling cost etc. are claimable.

**THE FOLLOWING QUESTIONS WILL BE COVERED
IN THE NEXT ISSUED. DON'T MISS IT!!**

- (4) What are the Main issues to watch for each type?
- (5) How to best handle dispute in each case?



Escode Yuen
Contracts Director

E & M Go! 機電 · 啟航

於九月二十日，我有幸以機電學員身份出席機電工程署與業界組成的機電業推廣工作小組舉辦的「機電 · 啟航 2018」迎新典禮。在典禮上，除了有政務司司長張建宗先生為大家致辭外，還有嶄新的電子競技比賽。該應用程式「機電精英盃」是以問答形式進行，主要圍繞著機電業分為九個關卡，取分爭勝。但我的得分不夠高，未能晉級參與第九關卡。通過是次活動，讓我加深認識機電業的創科元素、就業前景和發展。希望日後能投身業界，一展所長。



Edmond Kwok
Team Cyril

* 圖片來源 · 機電工程署



新同事 New Staff

Administration

KWOK Sing Chi, Benson	郭承志
LI Chuen Ho, Ann	李轉好
LEI Hio Tong, Hazel	李曉彤

Team Cyril

LEE Ho Chi, Kelvin	李皓智
LEE Kwan Lam, Thompson	李君臨
SIN Chun Yin, Eddie	冼鎮賢
TAI Chin Wang, Joseph	戴展宏
WANG Xile, Cider	王喜樂

Team Samuel

LI Hok Sum, Sam	李學森
-----------------	-----

Team Kwong

CHAN Man Chun, Matthew	陳文俊
------------------------	-----

Team Daniel

CHAN Kuok Lam	陳國林
CHAN Man, Charles	陳文
CHU Weng Sun	朱泳旋
IEONG Ion Wa	楊潤華
LAM Chao Tin	林就田
LEI Chi Wa	李始華
UN Hou Fai, Raymond	袁浩輝

Team Kwan

HU Xiaging, Mandy	胡夏星
LEE Chun Yin, Dicky	李俊賢
SHAM Tze Yuen, Joseph	岑子源
WONG Kwok Hung, Joe	黃國雄
YUEN Yat Hin, Lionel	阮一軒